

日本語

取扱説明書

ND フィルター

品番 **DMW-LND37/
DMW-LND37GU**

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- この取扱説明書は大切に保管してください。

このNDフィルターは、フィルターオーバーが37 mmのパナソニック製デジタルカメラ専用です。

- 色調に変化を与えることなく、光量だけを1/8(3絞り分)に減少させるフィルターです。
- 晴天の屋外撮影時(特に真夏の海岸やスキー場など)で、被写体が明る過ぎて画面が白っぽくなるようなときに使用します。
- また、明るい日中に絞りを開けて撮影したいときや、スローシャッターで撮影したいときにも効果的です。

取り付け方

デジタルカメラにより取り付け方は異なりますので、お使いのデジタルカメラの取扱説明書を必ずお読みください。

(本書ではDMC-GF3の例で説明しています)

準備:

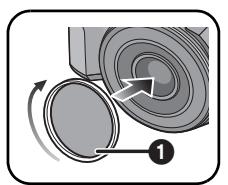
デジタルカメラのフラッシュを閉じ、電源を[OFF]にしてください。

取り付け・取り外しの際は、ゆっくり丁寧に回してください。

1 レンズキャップを外す

- レンズキャップの紛失にお気をつけください。

2 NDフィルター①を取り付ける



■仕様

先端側ねじ径: M 37 mm×P 0.75 mm

本体寸法: 最大径39 mm

全長6.0 mm

質量: 約6 g (本体のみ)

付属品: 収納ケース

■お問い合わせ先

| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| パナソニック LUMIX(ルミックス)ご相談窓口 | |
| 365日 | 受付9時~20時 |
| 電話 フリー | 0120-878-638 |
| ※携帯電話・PHSからもご利用になれます。 | |
| ■上記番号がご利用いただけない場合 | |
| 06-6907-1187 | |
| FAX | フリーダイヤル 0120-878-236 |

パナソニック株式会社
AVCネットワークス社 コンシューマープロダクツ事業グループ

〒571-8504 大阪府門真市松生町1番15号

© Panasonic Corporation 2011

VQT3T72

F0711KD0

ENGLISH

Operating Instructions ND FILTER

Model No. **DMW-LND37/
DMW-LND37GU**

- This ND filter is designed only for a Panasonic digital camera with a 37 mm diameter filter.
- This ND Filter reduces the amount of incoming light by approximately 1/8th without affecting color balance.
- We recommend using this ND Filter in very bright recording conditions (on a beach in the summer, on a ski slope), to prevent whitish pictures that lack contrast. Using this ND Filter, you can use a larger aperture or slower shutter speed during daytime recording.

■ Attaching the ND Filter

(DMC-GF3 is used as an example)

Preparation:

Close the flash and turn off the camera. Rotate the ND Filter slowly and carefully when attaching or removing it.

1 Remove the lens cap.

- Be careful not to lose the lens cap.

2 Attach the ND Filter ①.

FRANÇAIS

Manuel d'utilisation FILTRE ND

N° de modèle **DMW-LND37/
DMW-LND37GU**

- Ce filtre ND (densité neutre) a un diamètre de 37 mm et il est conçu uniquement pour les appareils photo numériques Panasonic.
- Ce filtre ND réduit la quantité de lumière d'environ 1/8^e sans affecter l'équilibre de la couleur.
- Nous vous conseillons d'utiliser ce filtre ND dans des conditions d'enregistrement très claires (sur la plage l'été, sur les pentes de ski) pour éviter des images blanchâtres qui manquent de contraste. En utilisant ce filtre ND, vous pouvez utiliser une plus grande ouverture ou une vitesse d'obturation plus lente le jour.

■ Fixation du filtre ND

(DMC-GF3 utilisé à titre d'exemple)

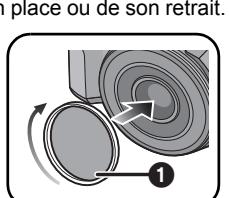
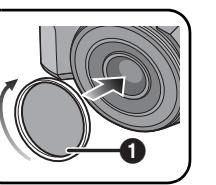
Préparatifs:

Désactivez le flash et mettez l'appareil hors marche. Tournez lentement le filtre ND lors de sa mise en place ou de son retrait.

1 Retirez le capuchon d'objectif.

- Faites attention de ne pas perdre le capuchon d'objectif.

2 Mettez le filtre ND ① en place.



■ White Balance

When you use the ND Filter, we recommend that you select the set mode in the white balance menu and set the white balance manually.

■ Cautions for use

- Do not tighten the ND Filter too much when attaching it as you may not be able to remove it later.
- Take care not to drop the ND Filter or subject it to strong impact.
- When removing the ND filter, take care not to touch or dirty the surface of the ND filter or the lens.
- Use a blower brush to remove fine dust from the surface of the filter.
- Before cleaning the ND filter, wipe the ND filter with a dry soft cloth.
 - When the ND filter is soiled badly, it can be cleaned by wiping the dirt off with a wrung wet cloth, and then with a dry cloth.
 - Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol, kitchen detergents, etc., to clean the ND filter, since it may cause deterioration of the ND filter or the coating may peel off.
 - When using a chemical cloth, be sure to follow the accompanying instructions.
- Be sure to read the operating instructions of your digital camera. Also, please read the operating instructions of the interchangeable lens when you use an optional interchangeable lens.
- When not using the ND filter, be sure to keep it in its storage case. Store in a dry place, taking care to avoid heat and humidity.

■ Specifications

Filter Diameter: M 37 mm×P 0.75 mm

Dimensions: Maximum Diameter

39 mm (1 9/16")

Overall Length

approx. 6.0 mm (1/4")

Mass (Weight): Approx. 6 g (0.21 oz)

(Without Case)

Standard Accessories: Storage case

Only for US, Puerto Rico and Canada

Limited Warranty:

Panasonic warrants the enclosed ND FILTER to the original purchaser to be free of defects in materials and workmanship for 90 days from the date of original consumer purchase. This warranty does not include damages caused by accidents, misuse or modifications. If the item is defective within the warranty period, we will repair or replace it, with new or refurbished parts, without charge or refund your purchase price at our option, if the ND FILTER is sent (postage prepaid) to the address indicated in the warranty section of the operating manual enclosed with lens or camera body.

DEUTSCH

Bedienungsanleitung ND-FILTER

Model Nr. **DMW-LND37/
DMW-LND37GU**

- Der ND-Filter ist nur für Panasonic-Digitalkameras vorgesehen, die auf einen Filterdurchmesser von 37 mm ausgelegt sind.
- Der ND-Filter reduziert die einfallende Lichtmenge um ca. 1/8, ohne die Farbbelebung zu ändern.
- Die Verwendung des ND-Filters ist besonders bei sehr hellen Bedingungen (Strand im Sommer, Skipiste) zu empfehlen, um kontrastarme, weißliche Aufnahmen zu verhindern. Mit diesem ND-Filter können Sie bei Tageslicht mit weiteren Blenden oder längeren Verschlusszeiten arbeiten.

■ Anbringen des ND-Filters

(hier gezeigt am Beispiel der DMC-GF3)

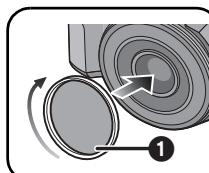
Vorbereitung:

Schließen Sie den Blitz und schalten Sie die Kamera aus. Drehen Sie den ND-Filter beim Anbringen oder Abnehmen stets langsam und vorsichtig.

1 Nehmen Sie den Objektivdeckel ab.

- Bewahren Sie den Objektivdeckel sorgfältig auf, um ihn nicht zu verlieren.

2 Bringen Sie den ND-Filter ① an.



■ Weißabgleich

Für den Weißabgleich mit dem ND-Filter ist es zu empfehlen, den im Weißabgleich-Menü eingestellten Modus zu verwenden und den Weißabgleich manuell vorzunehmen.

■ Sicherheitshinweise für die Verwendung

- Ziehen Sie den ND-Filter beim Anbringen nicht fest an, sonst ist er u. U. nicht mehr abzunehmen.
- Achten Sie darauf, dass Sie den ND-Filter nicht fallen lassen oder ihn starken Stößen aussetzen.
- Achten Sie beim Abnehmen des ND-Filters darauf, dass Sie die Oberfläche des ND-Filters oder des Objektivs nicht berühren oder verunreinigen.
- Verwenden Sie eine Blasebürste zum Entfernen von feinem Staub auf der Filteroberfläche.
- Wischen Sie den ND-Filter mit einem trockenen, weichen Tuch ab, bevor Sie ihn einer intensiveren Reinigung unterziehen.
- Bei starker Verschmutzung des ND-Filters kann der Schmutz zunächst mit einem ausgewrungenen feuchten Tuch entfernt und der Filter anschließend mit einem trockenen Tuch nachgewischt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des ND-Filters niemals Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger usw., da diese den ND-Filter beschädigen oder zum Abblättern der Beschichtung führen können.
- Beachten Sie bei Verwendung von chemischen Reinigungstüchern die diesen beiliegenden Anweisungen.
- Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung zu Ihrer Digitalkamera sowie das Handbuch zum austauschbaren Objektiv, sollten Sie dieses verwenden.
- bewahren Sie den ND-Filter, wenn Sie ihn nicht verwenden, im zugehörigen Etui auf. Lagern Sie ihn an einem trockenen Ort und vermeiden Sie Hitze sowie hohe Luftfeuchtigkeit.

■ Technische Daten

Filterdurchmesser: M 37 mm×P 0,75 mm

Abmessungen: Maximale Durchmesser 39 mm (1 9/16 po)

Gesamtlänge 6,0 mm (1/4 po)

Poids: Environ 6 g (0,21 oz) (sans boîtier)

Accessoires standard: Étui de rangement

Seulement pour les États-Unis, Puerto Rico et le Canada

Garantie limitée :

Panasonic garantit à l'acheteur original et pendant 90 jours après la date d'achat originale, que le FILTRE ND est exempt de défauts de main-d'œuvre et de matériau.

La garantie ne couvre pas les dommages attribuables à un accident, un usage abusif ou des modifications. Dans le cas où l'article deviendrait défectueux pendant la période de la garantie, Panasonic le réparera ou le remplacera, sans frais, avec des pièces nouvelles ou remises à neuf ou, à son entière discrétion, remboursera le coût de votre achat, à la condition que le FILTRE ND soit envoyé (dûment affranchi) à l'adresse indiquée à la section portant sur la garantie dans le manuel de l'utilisateur fourni avec l'objectif ou le boîtier de l'appareil photo.

Filterdurchmesser: M 37 mm×P 0,75 mm

Abmessungen: Maximale Durchmesser 39 mm

Gesamtlänge etwa 6,0 mm

Weltweit: Etwa 6 g (ohne Tragetasche)

Standardzubehör: Tragetasche

